

Un guizzo della matita verso l'alto a cercare un inedito proporzionamento tra "lamiere" e "vetri". Una linea che traccia un cofano imponente e poi, all'attacco del parabrezza, si impenna tesa fino al lunotto, per piegarsi infine a richiudere morbidamente un pieno volume posteriore.

Bertone through and through

A daring wedge-shape, like an upwards pen stroke in search of a novel balance between the sheet metal and windows. A line that traces a stately bonnet and then, at the base of the windscreen, stretches

Omaggio del carrozziere torinese all'Expo di Los Angeles

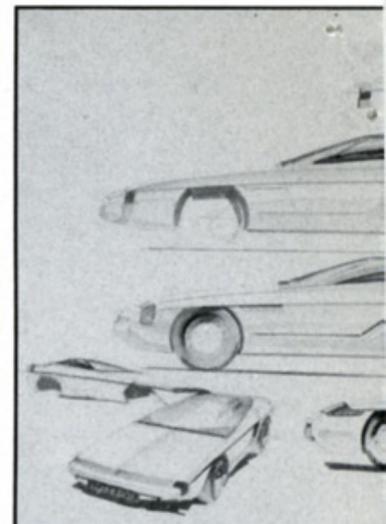
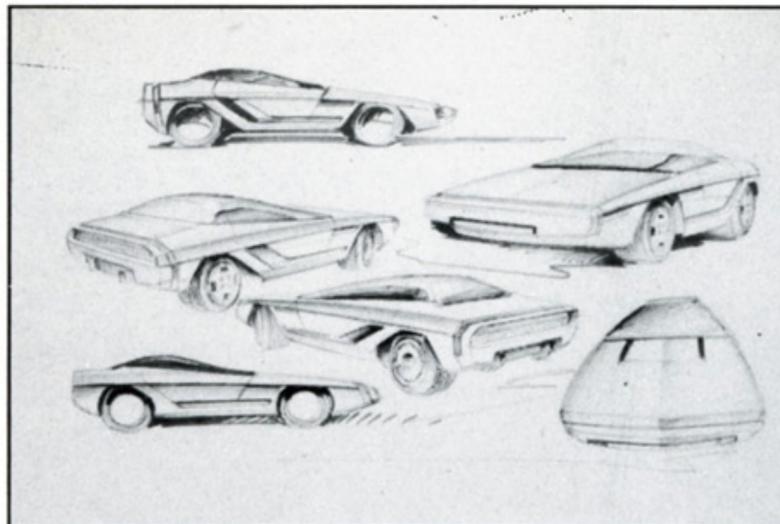
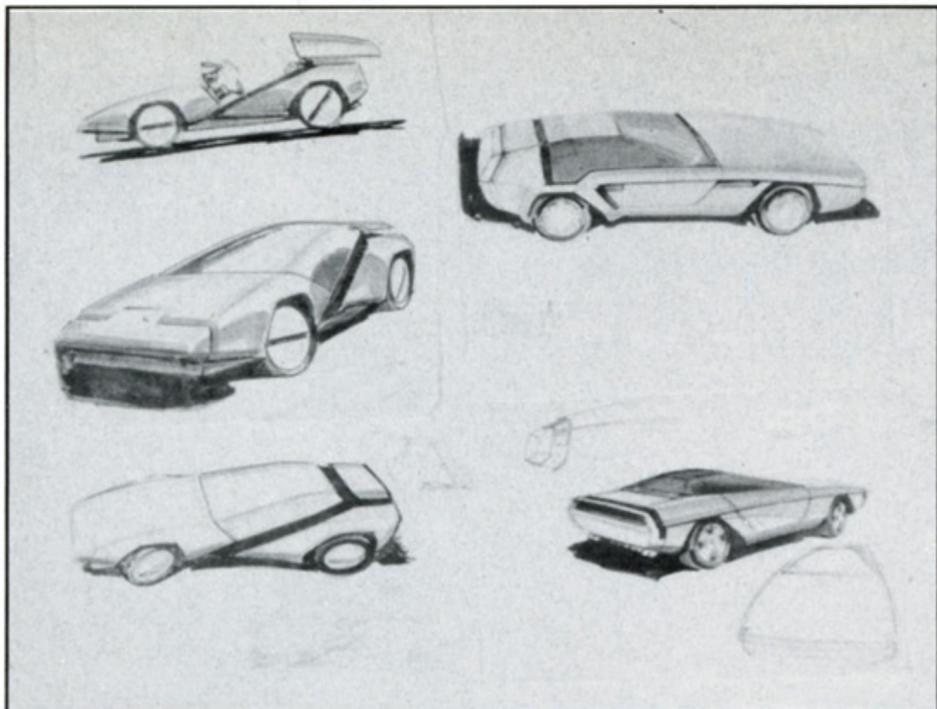
RAMARRO C'È TUTTO BERTONE

Roberto Piatti

Una Corvette all'italiana con soluzioni innovative di disegno e di colori.

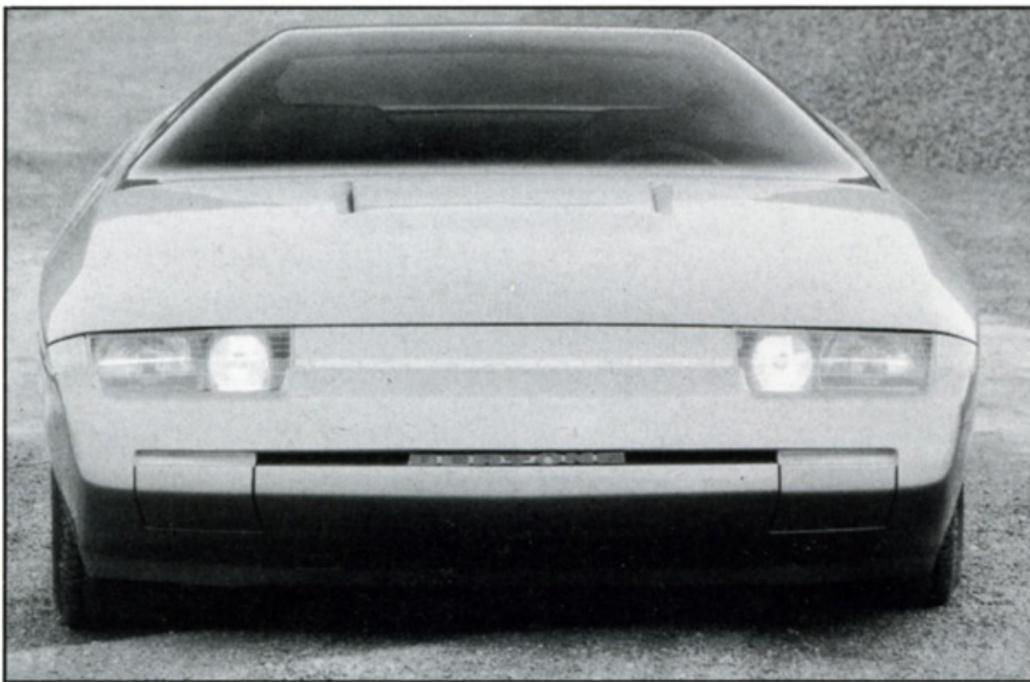
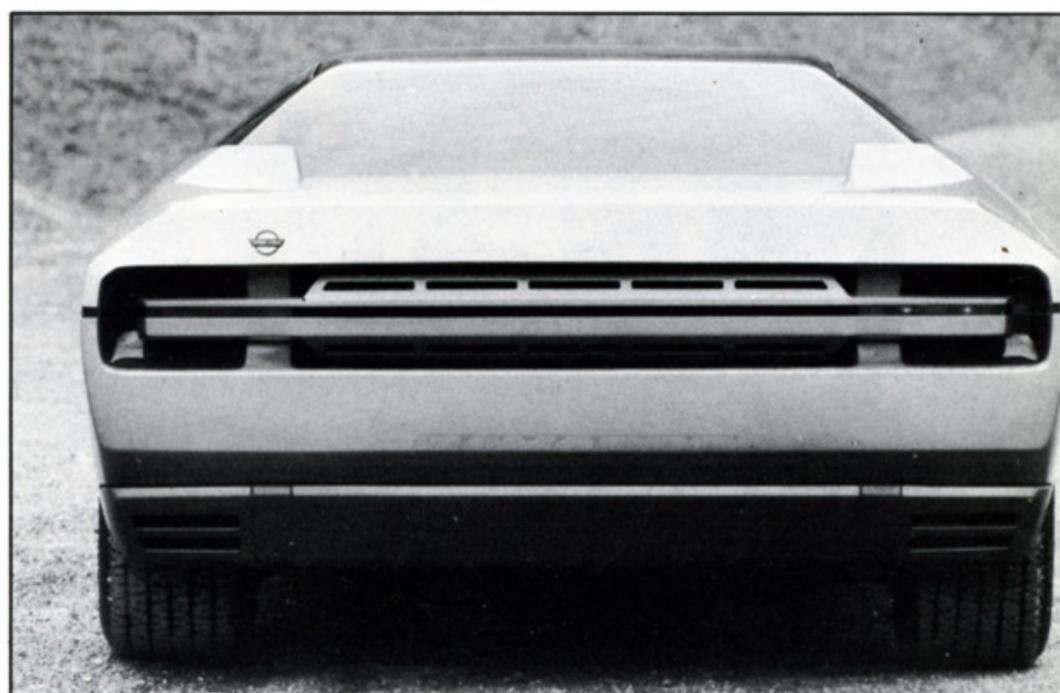
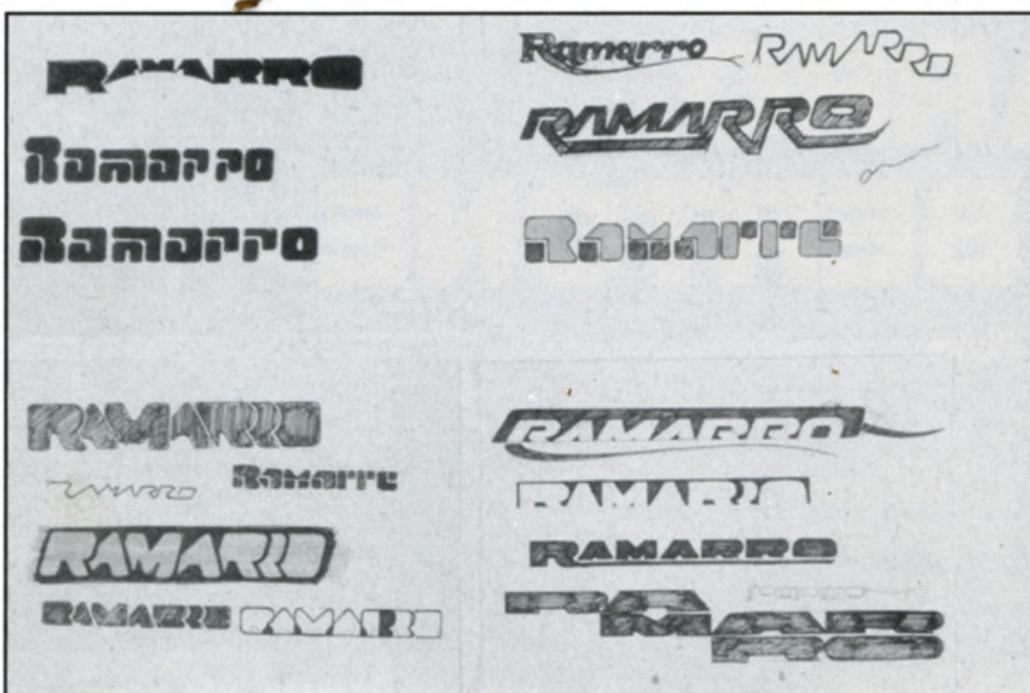
An Italian-Style Corvette with innovative design and colour solutions.





Una serie di schizzi iniziali, quando i designers del Centro Stile Bertone, il cui team ha come maggiori esponenti Marc Deschamps e Eugenio Pagliano, cominciarono ad ipotizzare il Ramarro.

A series of initial sketches dating from when the Bertone Style Centre designers, represented in particular Marc Deschamps and Eugenio Pagliano, began to think out the Ramarro.



A sinistra, in alto, le ricerche di disegno grafico per il logotipo Ramarro, e il modello di Bertone (altre immagini) nelle varie viste. La forma della Ramarro è caratterizzata, in particolare, oltre che dal cuneo ardito, da una linea di cintura alta a stacco dalle superfici vetrate. L'autotelaio è quello della Corvette, con la meccanica già aggiornata per la versione 1985.

Above left, the graphic design research for the Ramarro trademark, and various views (the other photos) of the Bertone model. Besides the daring wedge-shape, the Ramarro is especially characterized by a high waist-line that stands out from the glazed areas. Based on the Corvette chassis, it uses the already updated engineering of the 1985 version.



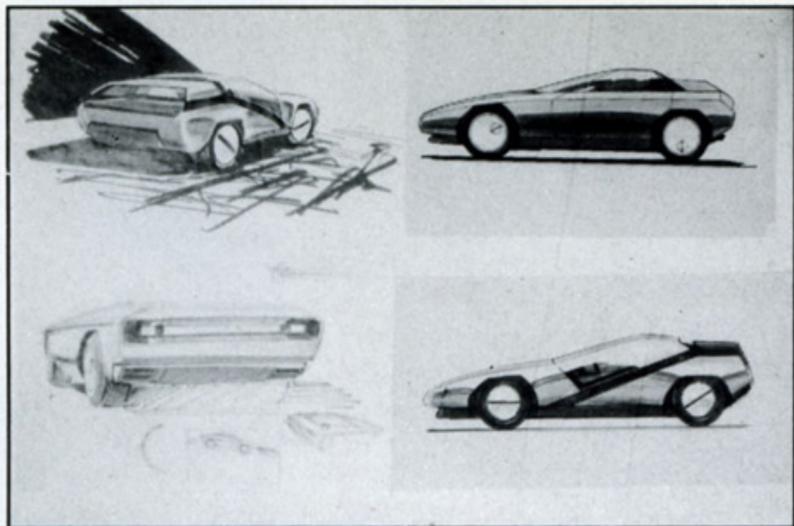
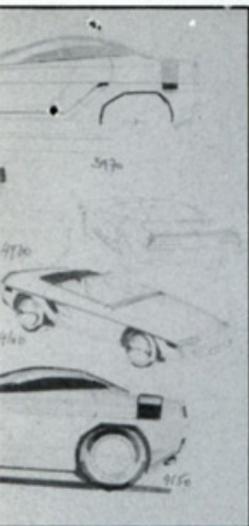
Questa, in breve, la "Ramarro" che deve il suo nome all'originale accostamento di colori e pelli utilizzate da Bertone per la realizzazione del prototipo e che, sintesi di uno studio iniziato nel luglio del 1983, è ora "Star dell'Auto Expo" al Salone di Los Angeles.

La meccanica utilizzata è quella della Chevrolet Corvette, un'auto che nell'ambito di

tautly to the rear window, to finally fold down smoothly over a full rear volume. This, in short, is the "Ramarro", that owes its name (meaning green lizard) to the original blending of colours and skins used by Bertone in constructing the prototype. The synthesis of a study begun in July of 1983, it is now the "Star" of the Los Angeles Auto Expo.

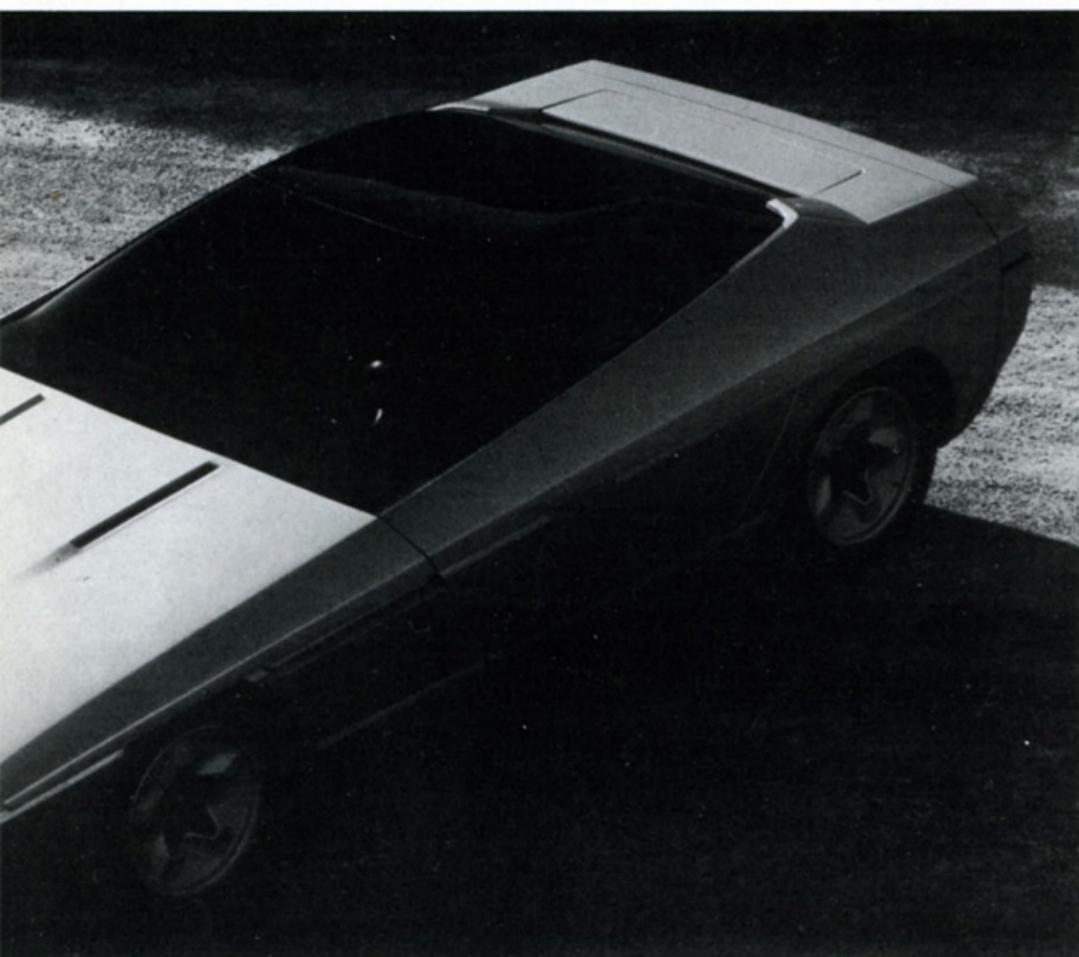
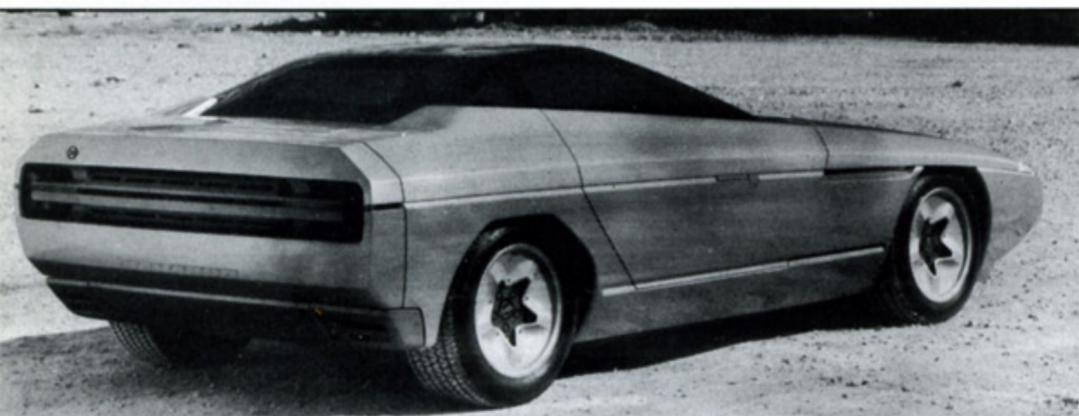
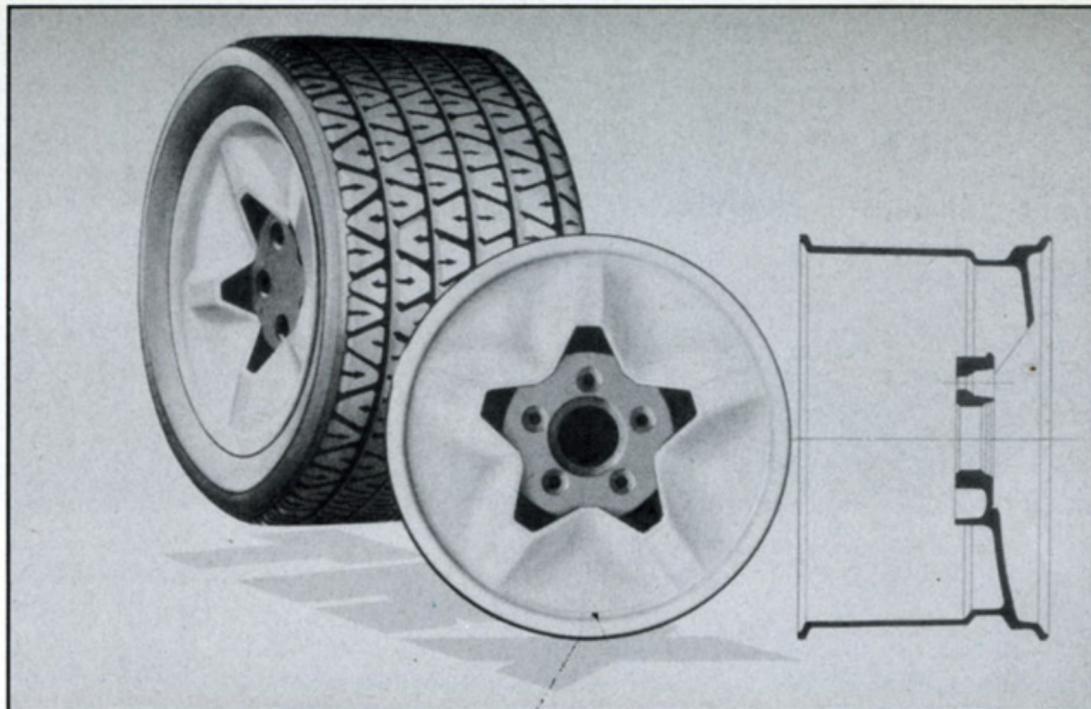
una produzione piuttosto anonima come è quella americana rappresenta il simbolo di vettura sportiva ad elevate prestazioni. Usando un linguaggio matematico si può dire che la Corvette, 700.000 unità in oltre trent'anni di produzione, sta agli utenti sportivi statunitensi come le gran turismo italiane stanno al pubblico europeo. Una scelta motivata per la car-

The Chevrolet Corvette has provided the engineering assembly. This American car, whose production many are unfamiliar with, represents the symbol of high performance sports cars. In mathematical terms, one can say that the Corvette - 700,000 units in over thirty years of production - is to American sports car drivers what



A destra, la ricerca eseguita al Centro Stile Bertone per la definizione del disegno della ruota. La Ramarro conserva passo ed altezza della Chevrolet Corvette.

On the right, the research carried out by the Bertone Style Centre for the definition of the wheel design. The Ramarro maintains the wheel base and height of the Chevrolet Corvette.



zionale di linea di cintura come confine tra vetro e carrozzeria. Si direbbe infatti, osservando un manichino della vettura, che delle tre linee principali che definiscono il profilo la intermedia rappresenti la linea di cintura. Eppure è la linea superiore a staccare le superfici vetrate, a costituire una "fuga" della lamiera in una zona abitualmente di competenza del vetro ed a conferire, proprio nell'oppressione di tanta lamiera, una grinta esasperata e molto personale. L'argomento "cuneo" è sfruttato in una zona, il volume centrale, per la quale sono spesso privilegiati tratti meno bruschi ma questa innovazione dona aggressività senza compromettere l'equilibrio tra i volumi anteriore e posteriore.

ring up discussion as regards the traditional concept of waist-line as the border between the windows and body. Observing a mock-up of the car one might in fact say that, of the three main lines that outline the profile, the middle one represents the waist-line. Yet it is the upper line that separates the glazed surfaces, that extends the sheet metal to an area usually occupied by glass and that grants, precisely due to this abundance of sheet metal, a highly personal flair. Applied to an area, the middle volume, that often embodies less angular features, the "wedge" adds aggressiveness without compromising the balance between the front and rear volumes.

Le porte di notevoli dimensioni sono scorrevoli in avanti per un minore ingombro ed una migliore accessibilità in caso di parcheggio ravvicinato. Il sistema di traslazione ha richiesto la soluzione di delicati problemi tecnici per consentire un'apertura totale anche a ruote anteriori completamente sterzate. Inoltre la necessità di ampie nervature e fessure per lo scorrimento delle cerniere porte ha determinato il trattamento estetico formale di tutta la fiancata forzando la posizione delle modanature laterali. Una colorazione della fiancata in tre toni degradanti di verde esalta la presenza di queste scalfature longitudinali.

To take up less room and ensure better accessibility in case of tight parking spaces, the large doors slide forward. This sliding system called for the solution to some delicate technical problems so as to enable total opening even with the wheels in a full lock position. Moreover, the need for wide ribs and tracks for the doors and hinges to slide along suggested the formal aesthetics of the entire body side, altering the position of the side moldings. All then is emphasized and enhanced by the three-tone green colouring.

Al fine di ottenere un cofano anteriore più filante il radiatore dell'acqua e quello del condizionatore sono stati spostati nella parte posteriore della vet-

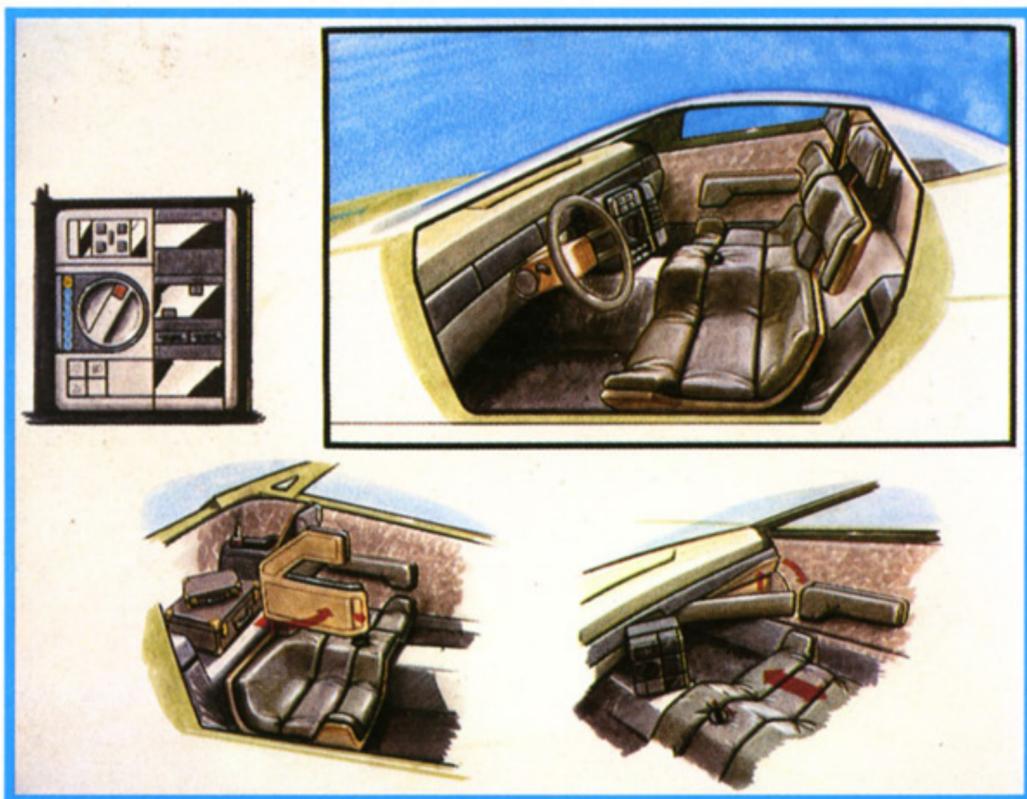
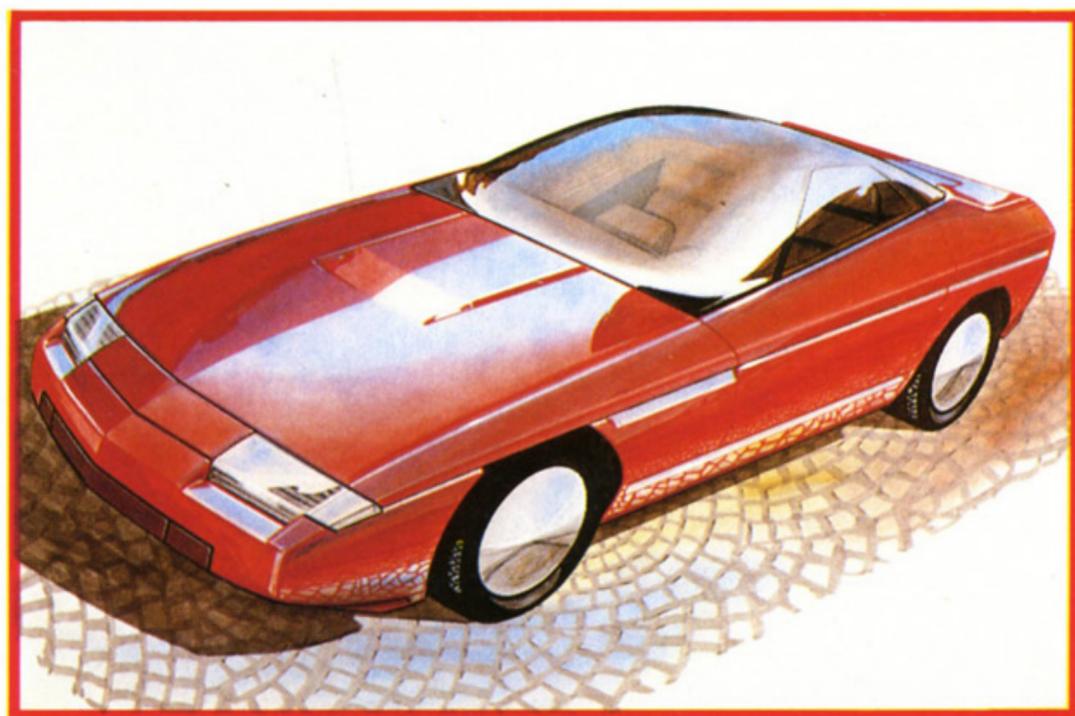
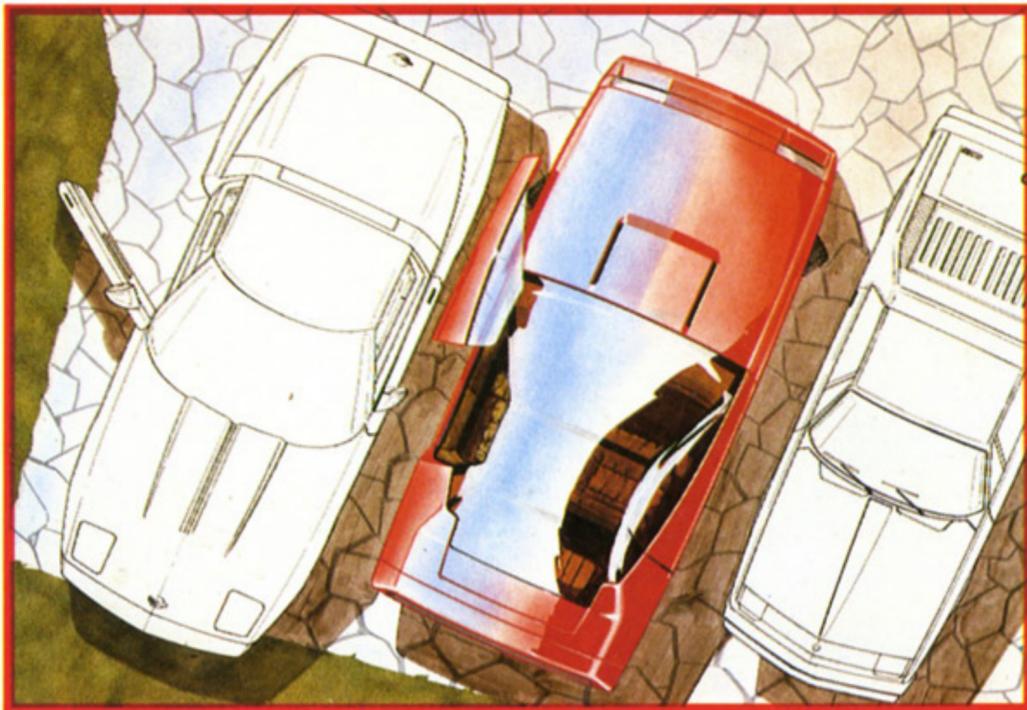
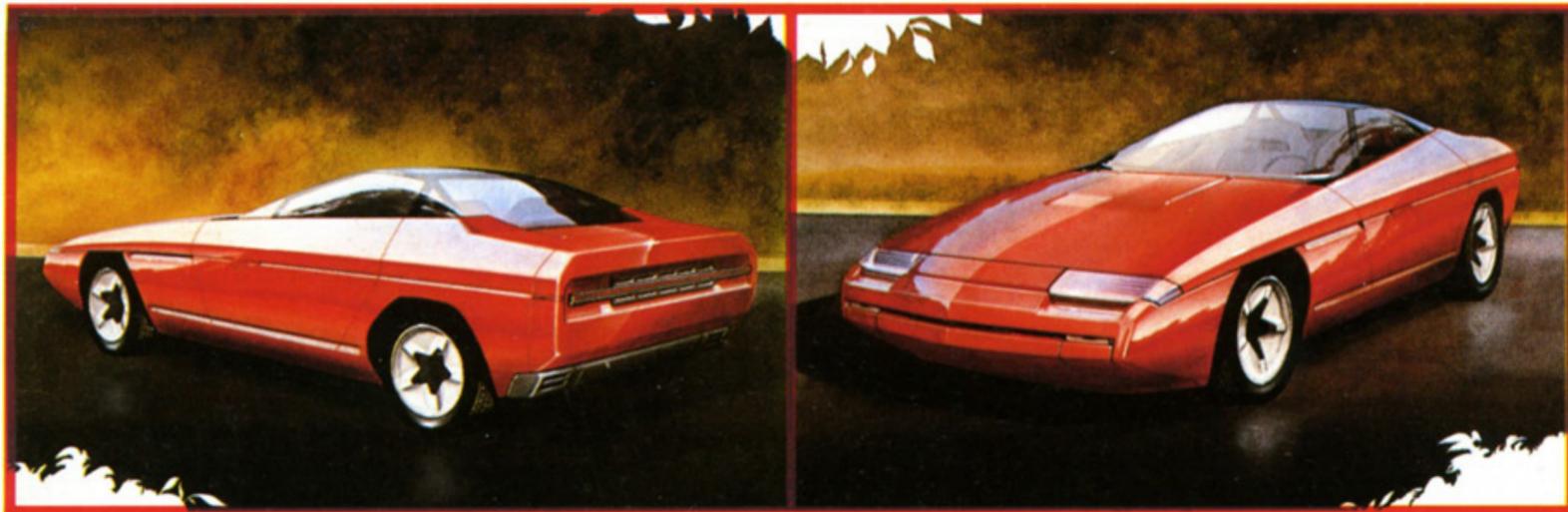
With the purpose of obtaining a more streamlined bonnet, the water and air conditioner radiators were moved to the rear of the car. A thermostatically-con-

rozzeria Bertone, che negli Anni Sessanta aveva già curato l'abito "Testudo" per la Chevrolet Corvair ed una variazione sul tema Ford Mustang, anche dagli interessanti contenuti tecnici della versione '85 della Corvette.

La "Ramarro" è caratterizzata da una linea di cintura insolitamente alta, così alta da porre in discussione il concetto tradi-

Italian grandtouring cars are to the European public. Bertone Coachworks, already authors of the "Testudo" body for the Chevrolet Corvair and a variation on the Ford Mustang theme, based this choice on the interesting technical contents of the '85 Corvette version.

The "Ramarro" features an unusually high waist-line, stir-



I figurini definitivi (in alto) della Ramarro e, nel disegno sotto, il confronto con la Corvette. Gli sketch per la definizione della selleria e della plancia. Evidente il ricorso al colore verde che riconduce all'idea del rettile Ramarro: tre diversi toni di verde per l'esterno e una pelle tipo "rettile" per gli interni, secondo un preciso concetto di moda-arredamento.

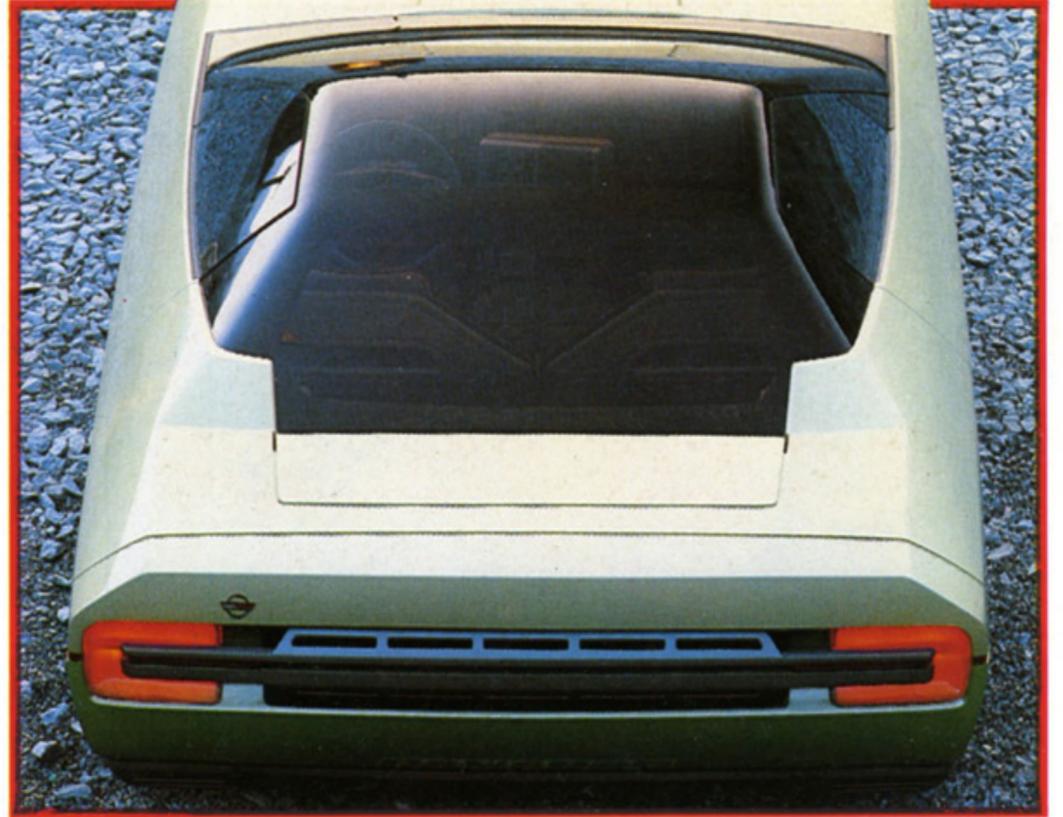
The definitive drawings (above) and, in the drawing below, the comparison with the Corvette. The sketches for the definition of the seats and dashboard. The recurring use of green brings the idea of a green lizard (Ramarro) to mind: three different shades of green for the exterior and a lizard-textured leather, following fashion and furnishings, for the interior.

tura. Uno sportello ad apertura regolabile termostaticamente garantisce una ventilazione ottimale a qualunque velocità e, oltre a favorire una notevole riduzione della sezione longitudinale ed una maggiore compattezza del veicolo, sfrutta per il raffreddamento la parte posteriore della vettura che è di solito luogo molto ventilato.

La "Ramarro" conserva passo ed altezza della Corvette mentre risulta più corta di ben 33 centimetri e più larga di 12. All'esterno si evidenziano i fari anteriori di nuova concezione che presentano un'altezza di soli 90 mm pur garantendo una luminosità assimilabile a quella di fari con parabole molto più grandi. Le luci posteriori in condizioni di non utilizzo appaiono verdi in tono con la carrozzeria e solo se accese rivelano il colore rosso previsto dal codice. Molto eleganti i cerchi in lega di disegno Berto-

trolled hatch guarantees optimal ventilation at any speed. In addition to reducing the longitudinal section to create a more compact vehicle, it takes advantage of the rear of the car, usually a highly ventilated area, for cooling purposes.

Maintaining the Corvette's wheelbase and height, the "Ramarro" is a good 33 centimetres shorter and 12 cm. wider. The exterior boasts newly conceived headlamps that, just 90 mm. high, shed the same amount of light as lamps with much larger parabolas. When not in use the rear lamps are green, matching the coachwork colours, and turn red only when switched on. Very elegant, Bertone-designed alloy wheel rims house Michelin 280/45/415 tyres that, except for the tread pattern, are identical to

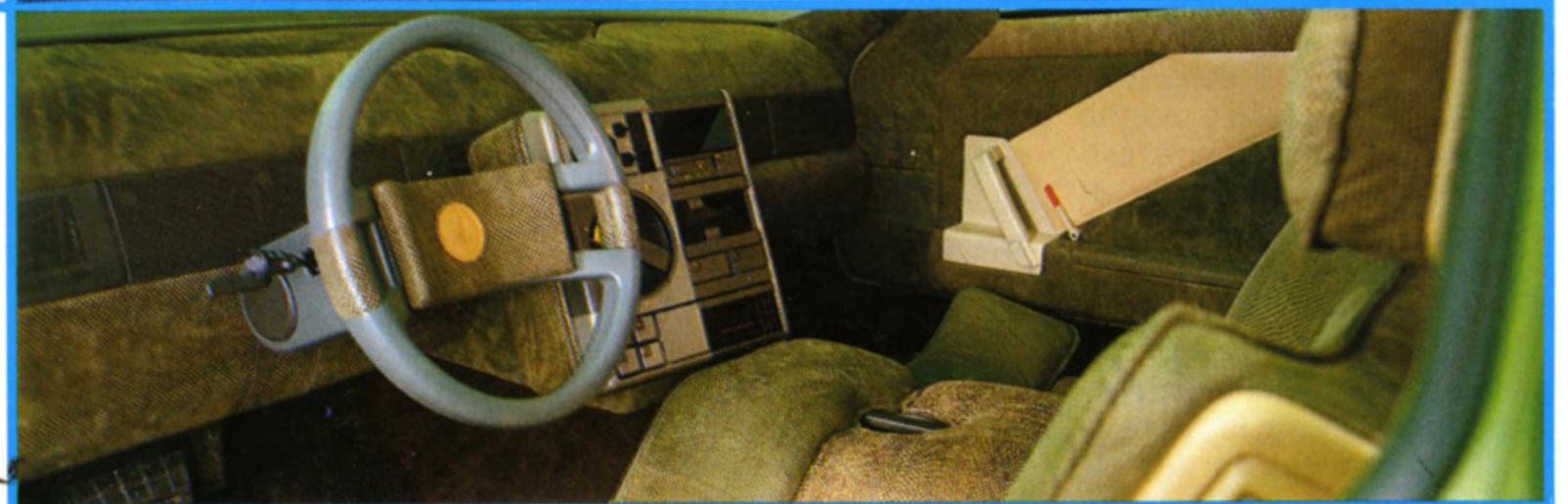


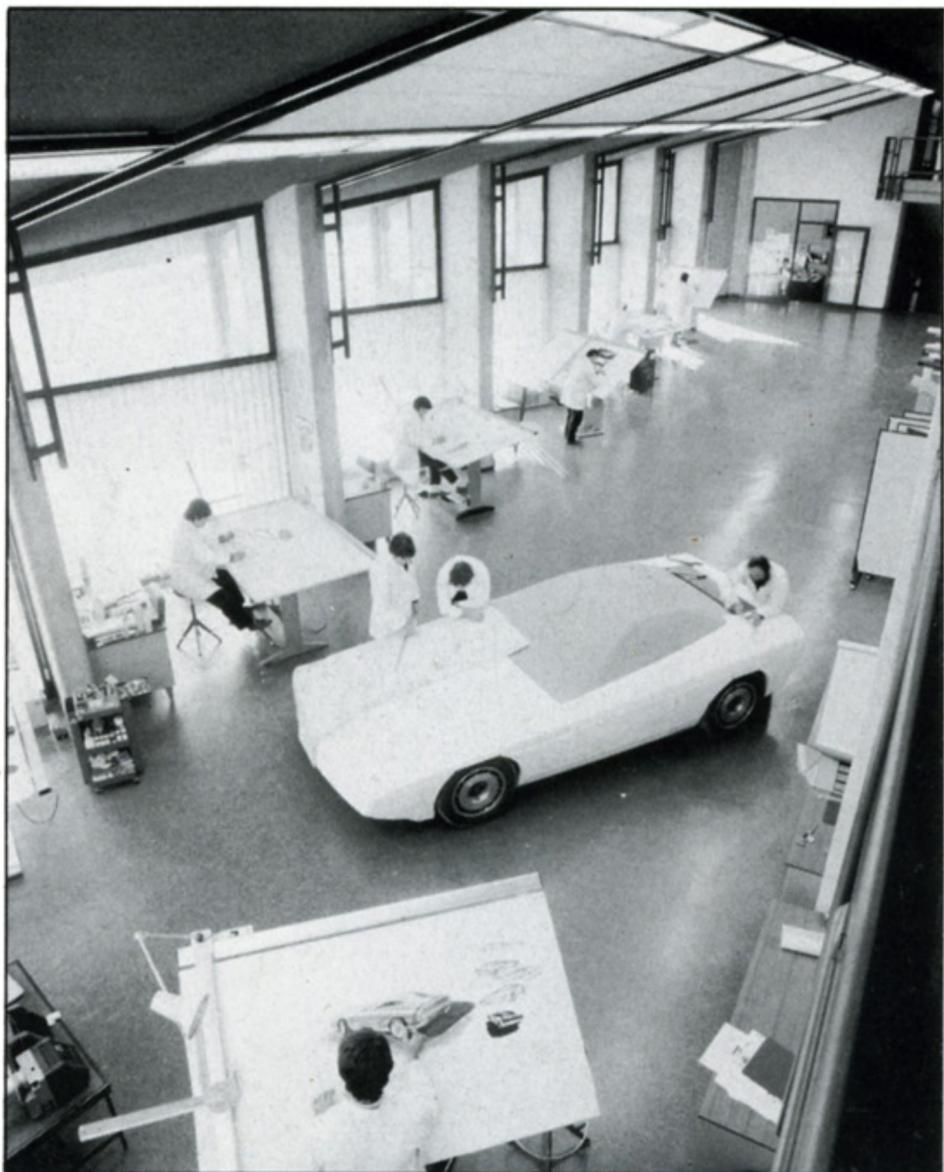
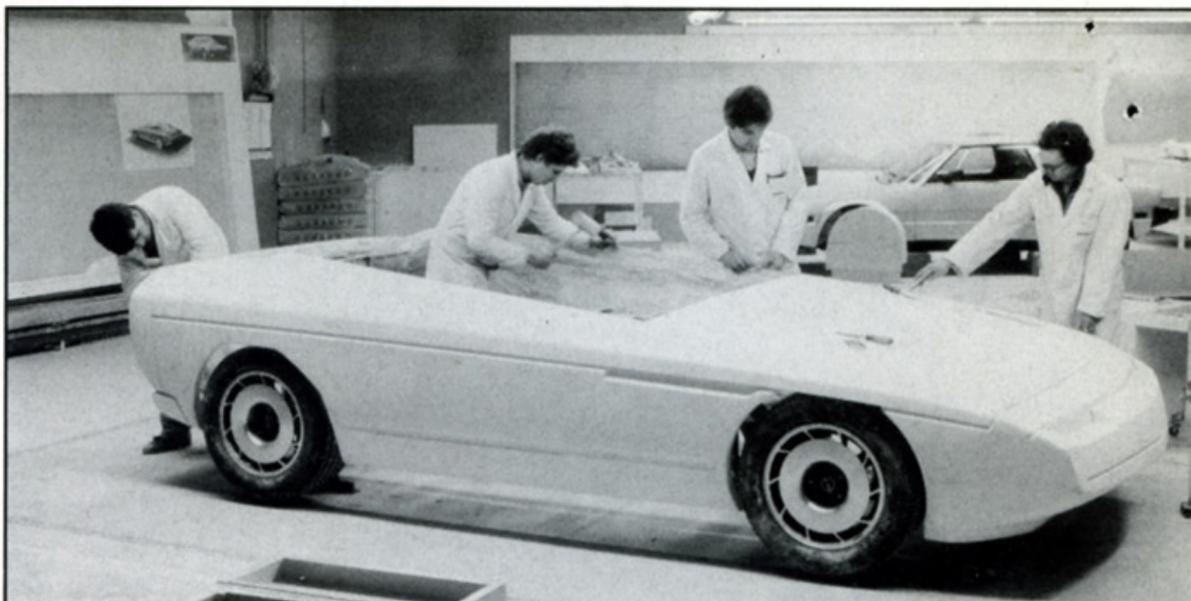
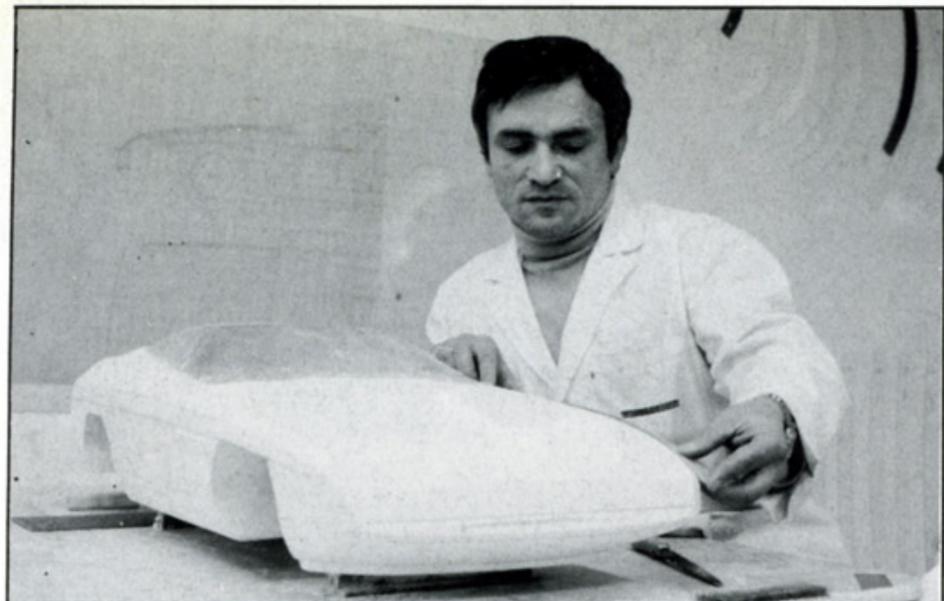
Queste immagini sono sintesi ideale del prototipo Ramarro che Bertone ha eseguito con la solita maestria, offrendo anche soluzioni innovative nel trattamento della forma, nell'utilizzazione dei materiali e nell'arredamento dell'interno. La strumentazione è quella originale della Corvette, trattata ed integrata nel disegno della plancia al fine di ottenere un effetto di massima armonia ed unitarietà di design. Inedito ed originale il comando del cambio automatico trattato da Bertone alla stregua di una maniglia montata su di un asse centrale.

These photos combine to form the ideal synthesis of the



Ramarro prototype that Bertone created with their usual mastery, offering innovative solutions in the treatment of the shape, the utilization of materials and interior furnishings. The original Corvette instrumentation was blended into the dashboard design with the purpose of obtaining the most harmonious and uniform design effect. Treated by Bertone like a handle mounted onto a central axis, the automatic transmission control is novel and original.





I momenti salienti di ricerca del trattamento formale della Ramarro, dell'esecuzione del modello in gesso e del prototipo in lamiera.

The important stages of research regarding the treatment of the Ramarro's form, execution of the chalk model and sheet metal prototype.

ne contenenti pneumatici Michelin TRX 280/45/415 che, scolpita a parte, sono gli stessi usati fino all'anno scorso in Formula Uno. Le superfici vetrate sono formate da una cupola in plexiglas fumé che ricopre i montanti ed il roll bar posteriore ed essendo costruita in un blocco unico è completamente priva di spigoli e di zone in cui si possano originare resistenze aerodinamiche. Su di essa si ricordano i vetri laterali a filo discendenti elettricamente.

L'interno conferma l'immagine di rettile scelta dalla Bertone per qualificare la "Ramarro". I rivestimenti, in due diverse tonalità che si fondono

those used in the Formula One until last year. The glazed surfaces consist of a smoked plexiglass dome that covers the pillars and rear roll bar. Being that it is constructed in a single piece, the dome is completely devoid of edges and areas that could generate drag. Flush, electric windows are built onto it.

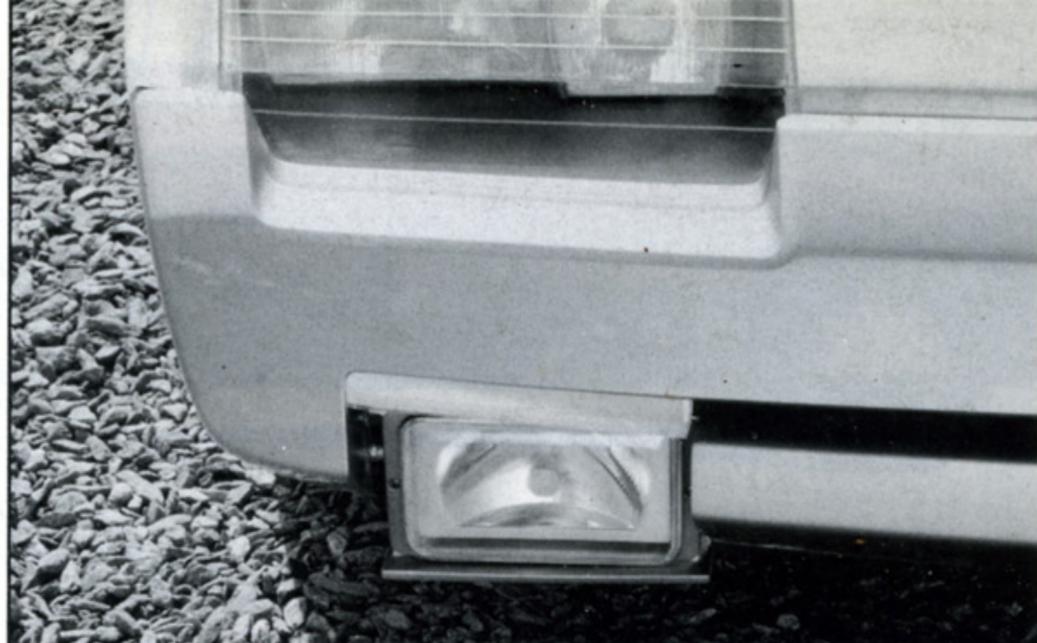
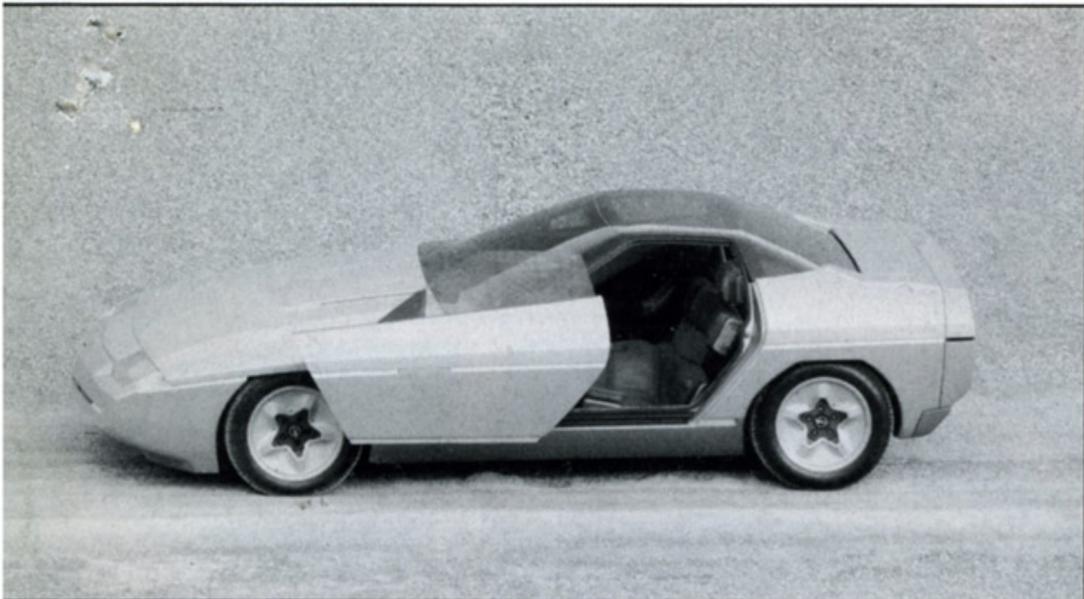
The reptile image chosen by Bertone to be portrayed in the "Ramarro" finds confirmation in the interior. In two different shades that match the green exterior, the upholstery is in lizard-textured leather. The front seat is built in a single saddle-like unit that straddles the central

con il verde dell'esterno, sono in pelle trattata tipo "rettile". Il sedile anteriore è vissuto come un corpo unico a forma di sella che corre sul tunnel centrale e la parte alta dello schienale si può aprire per un più agevole accesso al vano portaoggetti posteriore.

La plancia presenta in posizione centrale una consolle rettangolare opportunamente angolata verso il pilota che incorpora un insolito comando per il cambio automatico: una maniglia a disco, ruotante su di un asse centrale. La strumentazione, quella originale e particolarmente sofisticata della Corvette, è coperta da una griglia metallica per dare maggio-

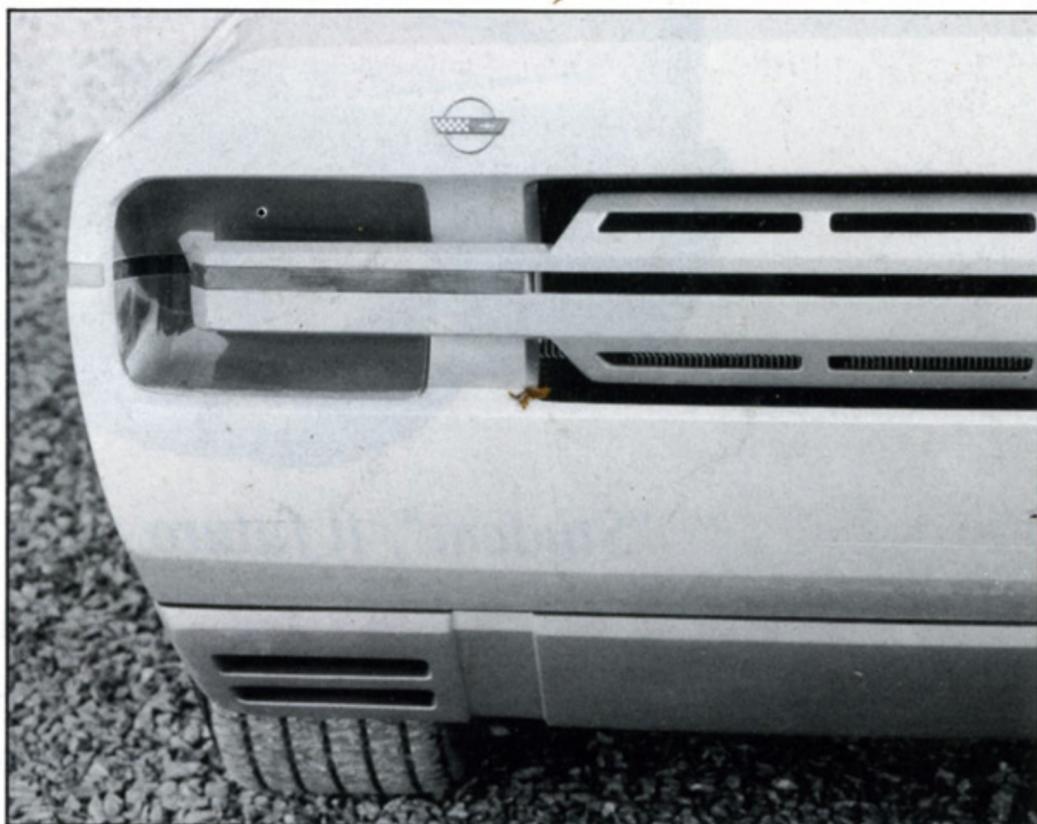
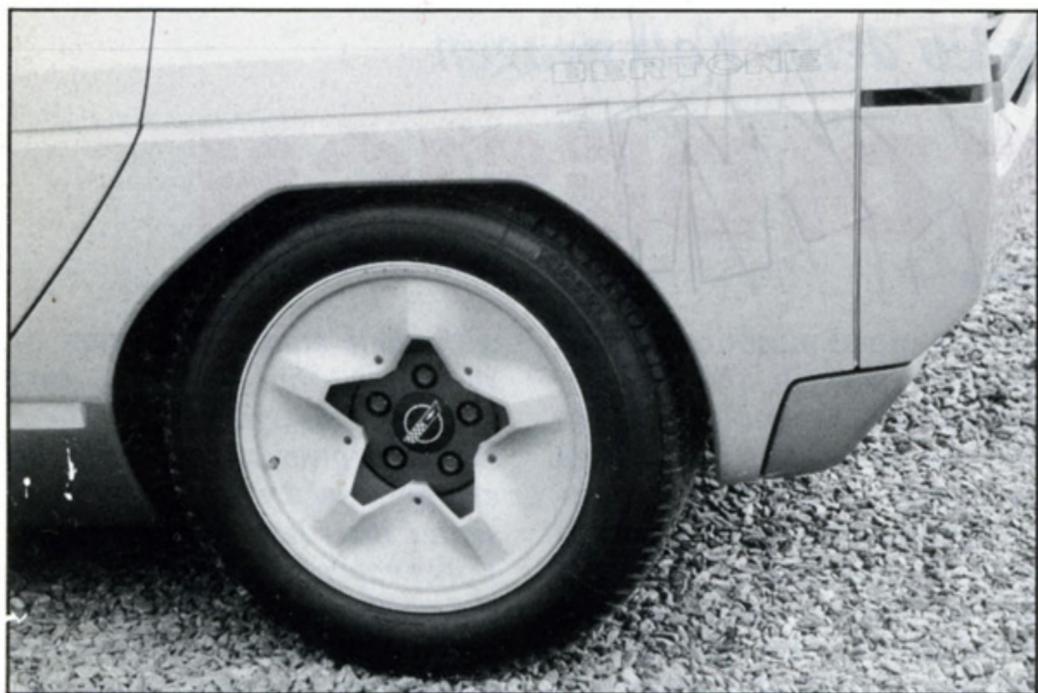
tunnel and the upper end of the seat back can be opened for easier access to the rear luggage compartment. The dashboard houses a rectangular, central console that is carefully angled towards the driver and features an unusual control for the automatic transmission: a disk handle that rotates on a central axis. Covering the original and highly sophisticated instrumentation of the Corvette is a metallic grill, granting the whole greater linearity and avoiding the formation of crowded and empty spaces on the dash.

The "Ramarro" reconfirms Bertone's unquestionable at-



Alcuni dettagli che qualificano chiaramente il design della Ramarro: la soluzione delle porte scorrevoli a doppio movimento, preziosità per un prototipo d'eccezione; i fari a scomparsa; l'originale taglio del passaruota e i cerchi in lega; la disposizione delle luci posteriori (verdi in condizioni di non utilizzo); il singolare disegno delle maniglie delle portiere.

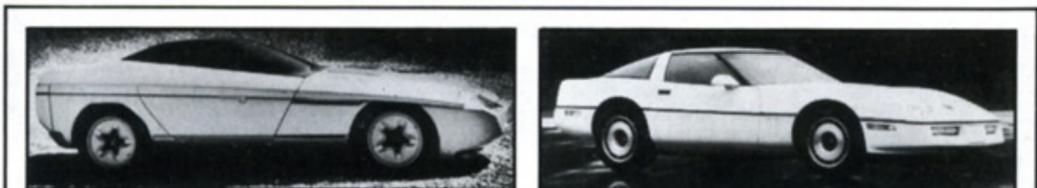
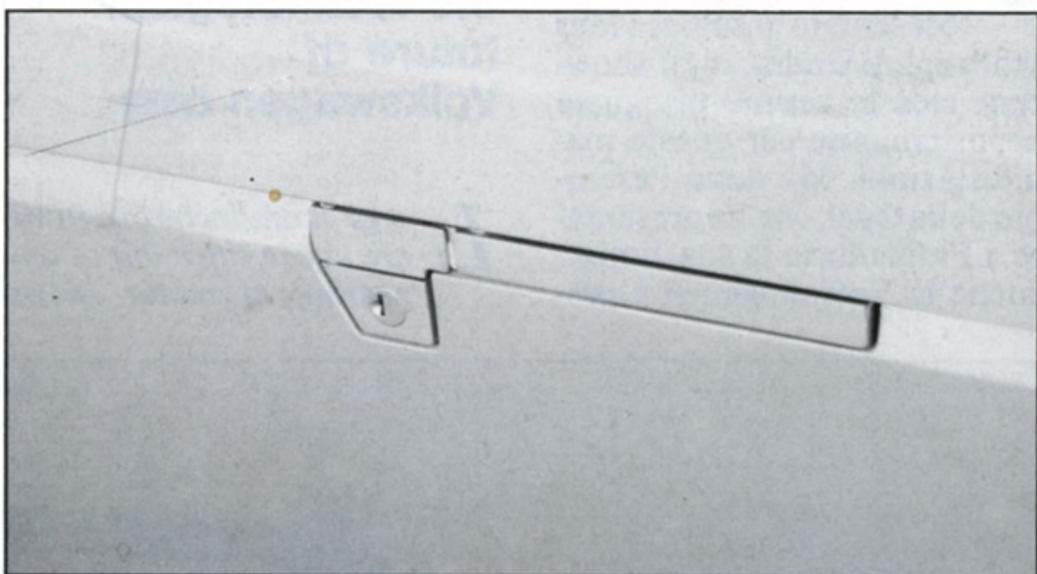
A few details that clearly highlight the Ramarro's design: the dual-action, sliding door solution, a precious feature in an exceptional prototype; the retractable headlamps; the original shape of the wheel fairings and the alloy wheel rims; the arrangement of the rear lights (green when not in use); the unusual door handle design.



re linearità all'insieme di evitare la formazione di "pieni" e "vuoti" sulla plancia.

La "Ramarro" riconferma la indubbia vocazione Bertone di spingersi verso linee tese e decisamente audaci, con un'opera che non si limita alla pura vestizione di meccaniche tradizionali ma si estende a proposte di soluzioni originali anche dal punto di vista tecnico. In questo senso la "Ramarro" deve essere considerata una "dream-car" dove l'exasperazione stilistica dovuta al fatto di essere esemplare unico senza vincoli di produzione non deve troppo nascondere le soluzioni tecniche reali effettivamente presenti.

traction towards taut and decidedly bold lines in an undertaking that does not merely clothe traditional engineering assemblies but includes original technical solutions, as well. Thus, one must consider it a dream-car where stylistic exaggeration, due to its being a single model without productional constraints, must not conceal the true technical solutions that are, indeed, present.



Lunghezza mm 4150	Length 4483
Larghezza mm 1920	Width 1804
Altezza mm 1190	Height 1186
Passo mm 2450	Wheelbase 2450
Carreggiata ant. mm 1540	Front track 1513
post mm 1522	Rear track 1534
Sbalzo ant. mm 950	Front overhang 1030
post. mm 750	Rear overhang 1003
Peso kg 1400	Weight kg 1415
Pneumatici Michelin TRX 280/45/415	Goodyear Eagle Tyres VR50 P255/50VR-16